

香港特別行政區立法會

立法會代表團

前往在印度尼西亞共和國舉行的

亞洲議會大會

亞洲友好合作原則會議

及

有關保障亞洲外來工人權益

的專責委員會會議

職務訪問報告

2011年9月27日至29日

目錄

	頁碼
1 引言	1
2 背景	1-3
3 有關保障亞洲外來工人權益的專責委員會會議	4
4 亞洲議會大會亞洲友好合作原則會議	4-5
5 結語	5

附錄

- I 亞洲議會大會會議程序
- II 亞洲議會大會成員國名單
- III 代表團向專責委員會會議提交的資料文件(立法會CB(2)2641/10-11(01)號文件)
- IV 劉健儀議員, GBS, JP在2011年9月28日專責委員會會議上的發言稿
- V 有關保障亞洲外來工人權益的專責委員會會議的資料簡介(只備英文本)
- VI 專責委員會的決議案擬稿(只備英文本)
- VII 亞洲議會大會會議的決議案擬稿(只備英文本)
- VIII 代表團成員出席會議及其他場合的照片

1 —— 引言

1.1 立法會代表團於2011年9月27日至29日前往印度尼西亞共和國(下稱"印尼")中爪哇省梭羅市，以印尼人民代表會議嘉賓代表團的身份，出席亞洲議會大會亞洲友好合作原則會議(下稱"亞洲議會大會會議")及有關保障亞洲外來工人權益的專責委員會會議(下稱"專責委員會會議")。本報告載述代表團是次訪問活動的情況。

2 —— 背景

亞洲議會大會

2.1 亞洲議會大會於2006年11月在德黑蘭成立，前身為亞洲議會和平協會(Association of Asian Parliaments for Peace)。亞洲議會和平協會於1999年9月在孟加拉的達卡成立，其宗旨是促進和平團結，以及建立區域合作的具體框架，以加強保障人權和促進民主發展，同時制訂各項策略，藉此在亞洲實現和平及體現發展權，並且體現亞洲人民的社會、文化及環境權利。在亞洲議會和平協會的第七屆年會上，亞洲議會和平協會轉變為亞洲議會大會，並在會議上通過《亞洲議會大會章程》。

2.2 亞洲議會大會以促進亞洲融合為其願景，其宗旨是：

- (a) 促進自由、社會公義、和平、安全及友好；
- (b) 將最新的發展所得與各成員國分享；
- (c) 以合作無間的方式在各成員國之間發展人力及天然資源、保障所有成員國的權益，以及承認各成員國對本身資源的永久權限；
- (d) 為成員國提供衛生及營養方面的福利設施；及
- (e) 對亞洲各國的融合作出貢獻，以充分發揮亞洲區的發展潛能。

2.3 亞洲各主權國的全國議會均可隨時申請加入亞洲議會大會，成為成員國議會。目前，亞洲議會大會有41個成員國議會，以及17個觀察員國議會。在亞洲議會大會，每個成員國議會有兩名代表，另加根據其國家人口計算的附加代表。亞洲議會大會成員國名單載於附錄II。

2.4 亞洲議會大會由全體會議(年會)、執行理事會、大會主席團、可能成立的委員會和秘書處組成。

專責委員會

2.5 亞洲議會大會的成員國認同，該會在區域層面肩負重任，就是加強各成員國議會之間的合作，以保障外來工人的權益。有關保障亞洲外來工人權益的專責委員會會議的宗旨如下¹

- (a) 支援並加強聯合國《保護所有移徙工人及其家庭成員權利國際公約》的全球批准程序；
- (b) 促進移徙工人的原籍國及就業國之間的雙邊及區域合作，從各方各面盡量提升移徙所帶來的潛在利益，並盡量減少移徙所造成的負面影響；
- (c) 在亞洲各國之間發展合作無間的關係，並致力達致共識及共同架構，以應付移徙工人所面對的挑戰，以及提升公眾人士對移徙問題的認知及瞭解；及
- (d) 推廣全面的立法檢討工作，以及採取其他所需措施，以加強保障移徙工人的權利，以及協調在全球及區域層面所承諾推行的加強保障移徙工人措施，將這些措施納入有關國家的全國性法例當中。

邀請

2.6 印尼人民代表會議透過由其議長發出的函件，邀請立法會派出兩位議員代表參與於2011年9月28日至29日在印尼中爪哇省梭羅市舉行的專責委員會會議，並以嘉賓代表團身份於亞洲議會大會會議上在席。印尼人民代表會議將會支付該兩名代表的住宿費用及提供膳食和當地交通。其他附加團員亦可參與其中，惟須自行支付相關費用。大會並要求立法會提交一份有關"香港特別行政區保護外來工人的權益"的文件。亞洲議會大會會議及專責委員會會議的程序載於附錄I。

¹ 請參閱由印尼人民代表會議發出有關保障外來工人權益的資料簡介(附錄V)。

2.7 內務委員會在2011年9月1日的會議上商定，接受印尼人民代表會議邀請立法會委派代表團前往亞洲議會大會會議及專責委員會會議。內務委員會並商定，應由立法會代理主席兼內務委員會主席劉健儀議員及人力事務委員會主席李卓人議員出任立法會代表團兩名成員。潘佩璆議員及梁國雄議員隨後以附加團員身份加入代表團。

2.8 立法會秘書處就"香港特別行政區保護外來工人的權益"擬備文件。人力事務委員會曾在2011年9月16日舉行的特別會議上討論該份文件擬稿，並邀請全體議員出席會議，就文件內容提出意見。文件定稿²送交亞洲議會大會秘書處。

代表團成員

2.9 代表團成員包括：

代表團正式成員

劉健儀議員, GBS, JP
(立法會代理主席兼內務委員會主席)

李卓人議員
(人力事務委員會主席)

代表團附加團員

潘佩璆議員

梁國雄議員

立法會秘書處職員

高級助理法律顧問³顧建華先生(代表團秘書)陪同代表團進行職務訪問

² 該份文件(立法會CB(2)2641/10-11(01)號文件)載於附錄III。

3 —— 有關保障亞洲外來工人權益的專責委員會會議

3.1 代表團於2011年9月28日上午參與專責委員會會議。代表團於較早時已向亞洲議會大會秘書處提交一份題為"香港特別行政區保護外來工人的權益"³的文件(下稱"該文件")，就香港特別行政區保護外來工人的權益提供資料。該文件內容涵蓋下述事宜：香港特別行政區外來工人的類別；國際公約、本地法例及行政措施對外來工人權益的保護；向外來工人提供的服務與支援；以及近期涉及香港特別行政區外來工人權益範圍的發展。

3.2 在亞洲議會大會助理秘書長致開會辭及印尼勞工與安置部部長穆海敏·伊斯甘達爾(Her Excellency Muhaimin Iskandar)發表專題演說後，專責委員會會議主席西達圖·丹奴蘇布圖(the Honourable Sidharto Danusubroto)邀請各代表團成員發言。在11個國家(包括中國、巴基斯坦及印尼)的代表發言後，主席邀請劉健儀議員闡述該文件。由於該文件已分發予與會代表參閱，劉健儀議員在發言時重點講述香港特別行政區為保護外來工人而採納的法例及行政措施。劉健儀議員的發言稿載於附錄IV。會議主席表示，香港特別行政區在保護外來工人的權益方面素具佳績。

3.3 專責委員會隨後簡略討論了有關保障亞洲外來工人權益的決議案擬稿⁴。由於時間所限，代表團成員同意，就此事進行的討論中止待續，各成員國日後將再作進一步審議。

4 —— 亞洲議會大會亞洲友好合作原則會議

4.1 亞洲議會大會會議開幕儀式於2011年9月28日舉行，印尼人民代表會議議長馬爾祖基·阿里(Hon Dr Marzuki Alie)主持開幕儀式並致開幕辭。17個成員國議會的代表出席了開幕儀式。汶萊達魯薩蘭國及香港特別行政區立法會以東道國議會的嘉賓代表團身份出席開幕儀式。

4.2 代表團出席了亞洲議會大會會議的所有環節，包括2011年9月28日下午的環節，以及2011年9月29日上午的環節。由於立法會並非亞洲議會大會的成員國議會，故代表團無權在會議上發言，只可在會議過程中在席。各成員國議會的代表均環繞亞洲友好合作的主題發言。在會議結束時，各代表商定了一份亞洲友好合作宣言⁵。

³ 載於附錄III。

⁴ 決議案擬稿載於附錄VI。

⁵ 決議案擬稿載於附錄VII。

4.3 在2011年9月27日的歡迎會、2011年9月28日和29日的兩次宴會及其他社交場合上，代表團成員有機會認識來自其他亞洲議會的代表，並與他們交換意見。代表團成員出席會議及其他場合的照片載於附錄VIII。

5 —— 結語

5.1 代表團成員認為，是次會議是理想場合，讓議員既可認識到其他亞洲國家的議會議員，亦可與他們交換意見。亞洲議會大會的關注事項及其宗旨，有助促進亞洲人民的和平發展。香港特別行政區是亞洲區內的世界級城市，若能促進亞洲區的友好合作，香港特別行政區將可從中受惠。

5.2 專責委員會會議令代表團得以向亞洲議會大會的成員國闡述香港特別行政區在保障外來工人權益方面的經驗，有助促進香港特別行政區的國際形象。

5.3 對於印尼人民代表會議誠意相邀，期間並蒙盛情款待，代表團成員謹在此表示深切謝意。此外，印尼人民代表會議及亞洲議會大會的職員，盡心竭力為代表團成員作出周詳安排，令代表團是次出訪行程順利愉快，代表團成員亦在此申謝。

立法會秘書處

2011年11月11日

(香港特別行政區立法會秘書處譯本，只供參考用)

亞洲議會大會

2011年9月28日至29日
在印尼中爪哇省梭羅市舉行的
亞洲友好合作原則國際會議
及有關保障亞洲外來工人權益的專責委員會會議

暫定程序表

主題：亞洲友好合作融合 —— 締造更美好的未來

2011年9月27日(星期二)

代表團團員抵達阿迪蘇瑪莫機場
前往梭羅市Sunan Hotel

下午7時30分

歡迎會

印尼人民代表會議("國會")跨議會合作委員會主席希達亞特·努爾·瓦希德(Hon. Dr. Muhammad Hidayat Nur Wahid)設歡迎會
地點：梭羅市Sunan Hotel池畔

2011年9月28日(星期三)

上午7時至8時

早餐

地點：Sunan Hotel大堂Narendra Restaurant

上午8時30分
至9時45分

開幕儀式

地點：Sunan Hotel大堂2號宴會廳

- 國歌：Indonesia Raya(偉大的印度尼西亞)
- 藝術表演
- 中爪哇省省長致歡迎辭
- 亞洲議會大會秘書長致辭
- 印尼國會議長馬爾祖基·阿里(Hon. Dr. Marzuki Alie)致開幕辭
- 拍照環節

上午9時45分
至10時

小休

上午10時 至10時30分	有關保障亞洲外來工人權益的專責委員會會議 <ul style="list-style-type: none"> • 亞洲議會大會助理秘書長致辭 • 勞工與安置部部長穆海敏・伊斯甘達爾 (H.E. Muhaimin Iskandar)發表專題演說 • 拍照環節
上午10時30分 至下午1時	專責委員會會議(續) <ul style="list-style-type: none"> • 通過會議議程 • 選舉大會主席團成員 • 專責委員會會議主席西達圖・丹奴蘇布圖 (Hon. Sidharto Danusubroto)致辭 • 印尼國會議員就保障亞洲外來工人權益的事宜作簡介 • 全體討論 • 審議決議案擬稿及通過專責委員會報告
下午1時至2時	午餐 地點： Sunan Hotel大堂Narendra Restaurant
下午2時至3時	亞洲友好合作原則國際會議 <ul style="list-style-type: none"> • 亞洲議會大會助理秘書長致辭 • 印尼國會副議長帕利約・布迪・善托梭 (Hon. Priyo Budi Santoso)致辭 • 專題演說：亞洲友好合作原則，由印尼前副總統尤素夫・卡拉 (H.E. Jusuf Kalla) 發表 • 拍照環節
下午3時 至3時15分	小休
下午7時30分	印尼國會議長馬爾祖基・阿里 (Dr. Marzuki Alie)設晚宴 地點： 梭羅市蠟染布博物館 (House of Danar Hadi)

2011年9月29日(星期四)

上午7時 早餐
至8時30分 地點：Sunan Hotel大堂Narendra Restaurant

上午9時 國際會議(續)
至10時45分

- 通過會議議程及選舉大會主席團成員
- 會議主席希達亞特·努爾·瓦希德(Hon. Dr. Muhammad Hidayat Nur Wahid)致辭
- 全體辯論

上午10時45分 小休
至11時

上午11時 全體辯論(續)
至下午1時

下午1時至2時 午餐
地點：Sunan Hotel大堂Narendra Restaurant

下午2時至4時 國際會議(續)

- 全體辯論

下午4時 小休
至4時15分

下午4時15分 繼續進行會議
至5時

- 審議及通過梭羅宣言
- 閉幕

下午7時30分 梭羅市市長佐戈·維多多(Hon. Mr. Joko Widodo)設晚宴
地點：梭羅市旺古尼嘉蘭皇宮
(Mangkunegaran Palace)

2011年9月30日(星期五)

上午7時 早餐
至8時30分 地點：Sunan Hotel大堂Narendra Restaurant

代表團團員離開印尼

資料便覽

亞洲議會大會成員國

	國家	票數
1.	阿富汗	4
2.	巴林	2
3.	孟加拉國	5
4.	不丹	2
5.	柬埔寨	4
6.	中國	7
7.	塞浦路斯	2
8.	朝鮮	4
9.	印度	7
10.	印度尼西亞	6
11.	伊朗	5
12.	伊拉克	4
13.	約旦	4
14.	哈薩克斯坦	4
15.	基里巴斯	2
16.	科威特	4
17.	吉爾吉斯斯坦	4
18.	老撾	4
19.	黎巴嫩	4
20.	馬來西亞	4
21.	馬爾代夫	2
22.	蒙古	4

亞洲議會大會成員國(續)

	國家	票數
23.	尼泊爾	4
24.	巴基斯坦	5
25.	帕勞	2
26.	巴勒斯坦	4
27.	菲律賓	5
28.	韓國	4
29.	俄羅斯	5
30.	沙特阿拉伯	4
31.	新加坡	4
32.	斯里蘭卡	4
33.	敘利亞	4
34.	塔吉克斯坦	4
35.	泰國	5
36.	湯加	2
37.	土耳其	5
38.	阿聯酋	4
39.	烏茲別克斯坦	4
40.	越南	5
41.	也門	4

資料研究部

2011年9月26日

電話號碼：3919 3634

資料便覽為立法會議員及其轄下委員會而編製，它們並非法律或其他專業意見，亦不應以該等資料便覽作為上述意見。資料便覽的版權由立法會行政管理委員會(下稱"行政管理委員會")所擁有。行政管理委員會准許任何人士複製資料便覽作非商業用途，惟有關複製必須準確及不會對立法會構成負面影響，並須註明出處為立法會秘書處資料研究部，而且須將一份複製文本送交立法會圖書館備存。

中華人民共和國香港特別行政區
立法會代表團
提交的資料文件

香港特別行政區保護外來工人的權益

1. 背景

1.1 印尼人民代表會議議長代表該議會邀請香港特別行政區(下稱"香港特區")立法會，參加2011年9月28日在印度尼西亞共和國梭羅市舉行的保障亞洲外來工人權益專責委員會會議。

1.2 因應上述專責委員會會議，本文件就香港特區保護外來工人的權益提供資料。文件內容涵蓋下述事宜：香港特區外來工人的類別；國際公約、本地法例及行政措施對外來工人權益的保護；向外來工人提供的服務與支援；以及近期涉及香港特區外來工人權益範圍的發展。

2. 香港特區外來工人的類別

2.1 《基本法》第十二條訂明，香港特區是中華人民共和國(下稱"中國")的一個享有高度自治權的地方行政區域，直轄於中國政府。根據《基本法》第一百五十四條，對世界各國或各地區的人士入境、逗留和離境，香港特區政府可實行出入境管制。根據《入境條例》第11(2)條，獲准在香港特區入境或留在香港特區的人士須接受訊問，以及在被認為有需要的情況下，受香港特區政府入境事務處處長施加的逗留條件所規限。

2.2 香港特區並沒有有關外來工人的法律定義，而根據國際勞工組織《移民就業公約(修訂)》(*Migration for Employment Convention (Revised)*)¹ 第11條，移民工人指以為自己謀取一項職業為目的，從一國移入另一國的人士，包括通常被接受為移民工人的任何人士。

2.3 按照香港特區政府入境事務處所作的分類，香港特區的外來工人主要有6類² (請參閱附錄)：

- (a) 專業人士和投資者 —— 根據一般就業政策，任何人士如具備特別技能、知識或經驗，而這些技能、知識或經驗對香港特區有價值且無法即時在本港找到的話，可申領僱傭工作簽證來港工作。在2009-2010年度，近100個國家／地區共有22 280名專業人士獲准來港，在不同行業從事長期或短期的僱傭工作；
- (b) 內地³ 優秀人才和專業人才 —— 在2003年7月推出的輸入內地人才計劃，容許合資格的內地申請人來港工作，以滿足本港的人力資源需求。該計劃沒有設定行業限制，適用於輸入藝術、文化、體育和飲食界的優才及專才。截至2010年3月31日，共有34 967名內地優才和專才透過該計劃獲准來港工作；

¹ 《移民就業公約(修訂)》指明，具正式資格的移民在某些與就業相關事宜方面所受到的待遇，不得較國民所受到的待遇為差。

² 香港特區政府入境事務處2010年年報。

³ 根據《基本法》第一條，香港特區是中國不可分離的部分。為區別香港特區體制與中國體制，本文件所指的中國不包括香港特區、澳門特別行政區和台灣在內，並以"中國內地"一詞表述。

- (c) 海外中國專業人才 —— 自1990年9月起實施，內地居民如在緊接於海外遞交申請前，在海外居住不少於一年，可獲准來港工作⁴。在2000年11月至2010年3月期間，共有3 023名海外中國專業人才獲准來港工作；
- (d) 非本地畢業生 —— 入境事務處在2008年5月推出"非本地畢業生留港／回港就業安排"。在香港特區修讀經本地評審全日制課程而獲得學位或更高資歷的外地來港人士，可申請留港工作。如在畢業後6個月內遞交申請，在申請時無須先覓得工作；如在畢業6個月後遞交申請，則須符合此項規定。成功申請人士如能符合一般入境規定，可獲准繼續留港，逗留期限為12個月，而不受其他逗留條件限制。截至2010年3月31日，共有6 522名非本地畢業生獲批准按此安排在香港特區工作；
- (e) 外地勞工 —— 在1996年推出的補充勞工計劃下，海外人士受聘以填補一些無法在本地聘得合適僱員的職位空缺。外地勞工初次入境時，通常獲准逗留12個月，合約期最長為兩年。截至2010年3月31日，共有16 418名工人透過該計劃獲准來港工作；及
- (f) 外籍家庭傭工(下稱"外傭") —— 自1970年代開始，海外人士獲准以兩年合約形式受僱來港擔任家庭傭工的工作，以減輕本港家庭的家務負擔。截至2010年3月31日，香港特區共有273 609名外傭，其中49%來自印尼，48%來自菲律賓，其餘來自泰國及其他地區。

⁴ 在2000年11月1日前，在緊接於海外遞交來港工作申請前的海外居住年期規定為兩年。

2.4 香港特區的外來工人大部分是外傭。在1970年代，菲律賓政府實施《1974年勞工法典》(1974 Labour Code)，開始從菲律賓輸出勞工⁵。菲律賓政府推動和鼓勵輸出勞工，作為紓緩當地嚴重失業情況的措施。其時，香港的製造業和服務業發展蓬勃，令本港幾近達致全民就業。故此，香港政府嘗試動員本地女性勞動人口，以紓緩勞工短缺的問題。在此情況下，協助打理家務方面的需求越來越大，尤以向菲律賓僱用外傭為甚。自外傭最初獲准來港工作⁶，本港外傭人數不斷上升。在1970年代初期，香港的外傭僅2 000人左右。有關數字在1982年增至21 000人，於1990年再增至70 300人。外傭人數在1990年代持續增長，於2000年達200 000人。⁷ 在2010年，外傭佔本港總人口⁸ 的3.9%，即273 609人。

2.5 直至1990年代，本港大部分外傭皆來自菲律賓。經過1998年亞洲經濟危機，印尼和泰國均容許勞工到其他地方擔任家庭傭工的工作，包括香港特區。多年來，入境事務處的報告顯示，從印尼和泰國來港的外來工人數目急劇增加。於2010年，來自印尼的外傭比率首次超越來自菲律賓的外傭比率⁹。

⁵ 《菲律賓勞工法典》(Labour Code of the Philippines)第17條訂明，菲律賓當局設立海外就業發展局，負責與相關的組織及機構合作，為超出本土需求的菲律賓工人推行一套有系統的海外就業計劃，以及保障該等工人享有以公平及平等方式受僱的權利。

⁶ 香港特區政府勞工處表示，容許外傭來港工作的政策符合只有在有關工作不能輕易覓得本地僱員擔任的情況下，非本地人士才獲准受僱來港工作的原則。

⁷ 亞洲外傭中心(Asian Migrant Centre)有關菲律賓、印尼和泰國家庭傭工遭受種族及性別歧視的基線研究第15頁。

⁸ 根據香港特區政府轄下政府統計處的資料，截至2010年3月31日，香港特區的人口數目為7 067 800人。

⁹ 香港特區政府入境事務處2008至2010年年報。

3. 相關的國際公約及本地法例

國際公約

3.1 特別就外來工人的權益作出規定的國際公約共有3條，分別為聯合國的《保護所有移徙工人及其家庭成員權利國際公約》(*International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families*)¹⁰，以及國際勞工組織的《移民就業公約(修訂)》及《移徙工人(補充規定)公約》(*Migrant Workers (Supplementary Provisions) Convention*)¹¹。在該3條公約當中，只有《移民就業公約(修訂)》適用於香港特區。

3.2 根據《基本法》第三十九條，《公民權利和政治權利國際公約》(*International Covenant on Civil and Political Rights*)、《經濟、社會與文化權利的國際公約》(*International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights*)和國際勞工公約¹²適用於香港特區的有關規定，在香港回歸中國內地後繼續有效，通過香港特區的法律予以實施。此外，聯合國《消除一切形式種族歧視國際公約》(*International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination*)及《消除對婦女一切形式歧視公約》(*Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women*)亦適用於香港特區。

¹⁰ 《保護所有移徙工人及其家庭成員權利國際公約》旨在促進對移民人權的尊重，以及保證移民和國民享有平等待遇及相同的工作條件。

¹¹ 《移徙工人(補充規定)公約》照顧不具正式資格外來工人的需要。該公約主要針對勞工移徙涉及的無良對待勞工情況，以及平等機會與待遇。

¹² 根據香港特區政府律政司的資料，現時有41條國際勞工公約適用於香港特區，該等公約涵蓋各方面的勞工權益和保障，包括失業、生育保障、平等待遇、工人補償及工作環境。

本地法例

3.3 香港特區的外來工人在勞工法例下享有與本地工人同等的法定權益和保障。香港特區的兩條主要勞工法例，《僱傭條例》¹³ 及《僱員補償條例》¹⁴，同樣適用於本地工人和外來工人。根據該兩項條例，外來工人有權參與工會、成立組織、舉行示威，以及進行宗教和文化活動，特別是他們享有各類保障，包括：

- (a) 生育保障 —— 女性外傭如在緊接預定的產假開始前已按連續性合約受僱¹⁵，可享有10星期的有薪產假。每天產假的薪酬相等於外傭平均日薪的五分之四。此外，女性外傭一作出懷孕通知，並表明有意放取產假時，僱主便不得以該外傭懷孕為理由而將其解僱¹⁶；
- (b) 休息日 —— 僱主須為外傭每7天提供最少1天休息日，休息日是指一段連續不少於24小時的期間，是外傭可享有的法定假日以外的另加假期；
- (c) 法定假期 —— 不論服務年資的長短，外傭一年可享有12天的法定假期；
- (d) 有薪年假 —— 外傭為同一僱主服務滿12個月，便可享有有薪年假。有薪年假的日數會按照服務年資，由7天(服務1至2年)逐步遞增至最多14天(服務9年及以上)；

¹³ 香港特區法例第57章。

¹⁴ 香港特區法例第282章。

¹⁵ 僱員如獲同一僱主連續僱用4星期或以上，而每星期工作至少18小時，即屬按連續性合約受僱。

¹⁶ 《僱傭條例》第15條(香港特區法例第57章)。

- (e) 長期服務金 —— 若外傭已連續工作不少於5年，僱主於解僱該等外傭時須向他們支付長期服務金。外傭如在緊接因裁員而被終止僱用前為同一僱主服務的年期不少於24個月，則有權領取遣散費；及
- (f) 僱員補償 —— 《僱員補償條例》一般適用於按服務合約或學徒合約受聘的僱員。僱主必須向獲授權保險人投購保險，以便獲得保障。當僱員因工作遭遇意外或在受僱期間遭遇意外以致受傷時，僱主須根據上述條例及普通法承擔支付補償的法律責任。任何僱主如沒有購買有效的保險，即屬犯罪，可被判處最高罰款港幣100,000及監禁兩年。

行政措施

3.4 香港特區政府對外傭採取了不適用於本地工人的行政措施，藉以保障外傭的權益。外傭受標準僱傭合約所保障，標準僱傭合約是僱用外傭(不論國籍或性別)的強制性合約，也就是說，除非僱主與外傭已簽訂標準僱傭合約，否則有關當局將不會向外傭發出所需簽證。

3.5 任何香港特區居民如符合《從外國聘用家庭傭工指南》¹⁷所指明的準則，包括有經濟能力聘用外傭及填妥標準僱傭合約，便可聘用外傭。僱主應把從外國聘用家庭傭工申請書和入境簽證申請書，連同已填妥的合約及其他所需文件一併遞交。在香港特區政府入境事務處批出僱傭工作簽證予外傭前，所有合約必須經由有關領事館公證作實，除非該外傭的原居地並無要求公證作實。

¹⁷ 可登入香港特區政府入境事務處網頁瀏覽，網址：
[http://www.immd.gov.hk/ehhtml/ID\(E\)969.htm](http://www.immd.gov.hk/ehhtml/ID(E)969.htm)。

3.6 根據標準僱傭合約，外傭是受聘為在僱主住所居住的全職家庭傭工，為期兩年。傭工只須執行合約附表《住宿及家務安排》所列明的家務職責¹⁸，並且不得為任何其他人士或在其他處所擔任任何其他職務(包括兼職工作)，而僱主亦不得作出有關要求。

3.7 標準僱傭合約亦訂明基本僱傭條款，僱主須按該等條款向外傭提供：

- (a) 強制性工資，款額不低於當前的規定最低工資¹⁹。
由2011年6月2日起，外傭的規定最低工資為每月港幣3,740²⁰。低付工資是刑事罪行，違者可被判處最高罰款港幣350,000和監禁3年；
- (b) 有合理私隱度的免費住宿；
- (c) 免費膳食或膳食津貼；
- (d) 免費醫療；及
- (e) 從外傭原居地到香港特區及於合約終止或屆滿時返回其原居地的旅費。

¹⁸ 合約附表《住宿及家務安排》列明的主要家務職責如下：家庭雜務、煮食、照料家中老年人士、褓姆和照顧小孩。

¹⁹ 外傭薪金是按規定最低工資而非法定最低工資來釐定，原因是所有留宿家庭傭工(不論本地或外來傭工)均豁免於法定最低工資的規定。由於法定最低工資是按時薪釐定，而留宿家庭傭工在僱主家中居住、工作和生活，要計算和記錄他們的工作時數並不可行，因此，法定最低工資實際上沒有可能適用於留宿家庭傭工。

²⁰ 規定最低工資是參照一籃子的經濟指標，包括香港特區當前的一般經濟狀況和就業情況而釐定。當局會定期檢討規定最低工資。自1970年代初期以來，規定最低工資曾經過25次調整，除其中兩次之外，其餘全部都是工資上調，當中有5次的遞增額為20%或以上。

3.8 香港特區政府亦規管外來工人可向安排其就業的本港職業介紹所支付的佣金。《職業介紹所規例》²¹ 訂明，職業介紹所的佣金最高限額不得超過外來工人獲該介紹所安排就業後第一個月工資的10%。向求職者濫收費用是刑事罪行，最高刑罰為罰款港幣50,000。然而，有關規例並不涵蓋外來工人在原居地可能須要支付的費用。

4. 香港特區對外來工人的支援

4.1 為提高僱主及外來工人對勞工權益的認知，香港特區政府主動為外來工人舉辦展覽和宣傳活動。勞工處亦印製了外傭指南，以多國語言向外傭闡釋他們的權益和政府所提供的相關服務。

4.2 香港特區為外來工人設有申訴渠道，以便他們表達不滿和尋求協助。若外來工人受到無良對待或權利受損，有關方面鼓勵他們向相關部門如勞工處、入境事務處和警方作出舉報。倘若勞工處免費提供的調解服務未能奏效，外來工人可向勞資審裁處或小額薪酬索償仲裁處進一步求助。此外，一旦外來工人牽涉入法律程序，他們亦有資格透過政府提供的法律援助計劃申請援助。

4.3 香港特區亦有多個非政府機構及移民支援組織，為外來工人提供服務和支援。菲律賓和印尼兩個最大的外傭組織已分別在香港特區成立工會。其他組織如亞洲外傭中心(Asian Migrant Centre)及亞洲外傭協調機構(Asian Migrants Coordinating Body)亦為外來工人提供資訊、舉辦課程和進行研究。

²¹ 《職業介紹所規例》第10條(香港特區法例第57章附屬法例A)。

5. 近期涉及香港特區外來工人權益範圍的爭議事件

5.1 一名自1986年開始一直居於香港特區的菲律賓外傭，以其已在本港通常居住不少於7年為理由，申請成為永久性居民。該名外傭的申請被入境事務處拒絕，理由是她逗留在香港特區，不能被視為《入境條例》所指的通常居住²²。她隨後申請司法覆核，而她提出的其中一項論據是，《入境條例》的相關條文可能抵觸《基本法》第二十四(四)條，當中訂明在香港特區成立以前或以後持有效旅行證件進入香港特區、在香港特區通常居住連續7年以上並以香港特區為永久居住地的非中國籍人士，可成為香港特區永久性居民。

5.2 上述案件由香港特區高等法院原訟法庭審理，經過兩天半的聆訊後，法官押後就案件宣告判決，預期到2011年9月底會有裁定。目前高等法院尚有兩宗類似的待決案件。由於有關案件處於待決法律程序，因此立法會及其議員不宜就有關事宜作出評論或發表意見。

立法會秘書處
2011年9月

²² 香港特區法例第115章附表1。

**表 —— 香港特區政府入境事務處在各項主要計劃下發出的
簽證／入境許可證數目(2008至2010年)**

	2008-2009年度	2009-2010年度
在一般就業政策下 外籍人士的僱傭工 作簽證 ⁽¹⁾	22 815	22 280
輸入內地人才計劃	6 552	6 718
海外中國專業人才	404	498
非本地畢業生留港／ 回港就業安排	3 124	3 398
補充勞工計劃	1 317	1 078
外籍家庭傭工	86 962	88 931

註：(1) 不包括培訓及團體簽證申請。

資料來源：入境事務處2010年年報

參考資料

1. Asian Migrant Centre. (2001) Baseline Research on Racial and Gender Discrimination towards Filipino, Indonesian and Thai Domestic Helpers in Hong Kong. Available from: http://asian.station186.com/index.php?option=com_docman&task=doc_download&gid=42&Itemid=48 [Accessed September 2011].
2. Chiu, S.W.K. & Asian Migrant Centre. (2005) A Stranger in the House: Foreign Domestic Helpers in Hong Kong. Available from: <http://www.cuhk.edu.hk/hkiaps/publications/OP/OP162-text.pdf> [Accessed September 2011].
3. Immigration Department. (2008a) Frequently Asked Questions: Foreign Domestic Helpers. Available from: http://www.immd.gov.hk/ehtml/faq_fdh.htm [Accessed September 2011].
4. Immigration Department. (2008b) Public Forms: Employment Contract for a Domestic Helper Recruited from Outside Hong Kong. Available from: <http://www.immd.gov.hk/ehtml/id407form.htm> [Accessed September 2011].
5. Immigration Department. (2008c) Public Forms: Revised Schedule of Accommodation and Domestic Duties. Available from: http://www.immd.gov.hk/ehtml/id407g_form.htm [Accessed September 2011].
6. Immigration Department. (2008-2010) Publications: Annual Report 2008-2010. Available from: http://www.immd.gov.hk/ehtml/press_publications.htm [Accessed September 2011].
7. International Labour Organization. (2009) Protecting the Rights of Migrant Workers: A Shared Responsibility. Available from: http://www.ilo.org/public/english/protection/migrant/download/brochure_migrant_rights.pdf [Accessed September 2011].

8. Labour Department. (2011a) Policy Support: Frequently Asked Questions. Available from: <http://www.labour.gov.hk/eng/plan/FAQ.htm> [Accessed September 2011].
9. Labour Department. (2011b) Policy Support: Importation of Labour. Foreign Domestic Helpers. Available from: <http://www.labour.gov.hk/eng/plan/iwFDH.htm> [Accessed September 2011].
10. Labour Department. (2011c) Practical Guide for Employment of Foreign Domestic Helpers – What Foreign Domestic Helpers and Their Employers Should Know. Available from: <http://www.labour.gov.hk/eng/public/wcp/FDHguide.pdf> [Accessed September 2011].
11. Legislative Council Secretariat. (2010) Second Report of the People's Republic of China under the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights – Part Two: Hong Kong Special Administrative Region. Paper submitted to the Panel on Constitutional Affairs of the Legislative Council for discussion on 20 December 2010. Available from: <http://www.legco.gov.hk/yr10-11/english/panels/ca/papers/ca1220-rpt101102-e.pdf> [Accessed September 2011].
12. Sakhrani, N. (2002) A Relationship Denied: Foreign Domestic Helpers and Human Rights in Hong Kong. Available from: http://www.civic-exchange.org/wp/wp-content/uploads/2010/12/2002_neetu.pdf [Accessed September 2011].
13. U. S. Bureau of Democracy, Human Rights, and Labor. (2011) 2010 Country Reports on Human Rights Practices China (includes Tibet, Hong Kong, and Macau). Available from: <http://www.state.gov/g/drl/rls/hrrpt/2010/eap/154382.htm> [Accessed September 2011].
14. Wikipedia. (2011) Foreign Domestic Helpers in Hong Kong. Available from: http://en.wikipedia.org/wiki/Foreign_domestic_helpers_in_Hong_Kong [Accessed September 2011].

**中華人民共和國香港特別行政區
立法會代表團提交有關
"香港特別行政區保護外來工人的權益"的文件
發言稿**

主席先生／女士：

我們謹代表中華人民共和國香港特別行政區("香港特區")立法會，感謝印尼人民代表會議議長邀請我們以嘉賓身份，參與亞洲議會大會保障亞洲外來工人權益專責委員會會議。我們的代表團提交了一份題為"香港特別行政區保護外來工人的權益"的資料文件，本人想趁這個機會重點講述當中的要點。

2. 中華人民共和國("中國")香港特區《基本法》訂明，香港特區是中國的一個享有高度自治權的特別行政區。在這高度自治權範圍內，以及一如《基本法》所訂，對獨立於中國的世界各國或各地區的人士入境、逗留和離境，香港特區政府("香港政府")可實行出入境管制。獲准在香港特區入境或留在香港特區的人士須接受訊問，以及在被認為有需要的情況下，受香港政府入境事務處處長施加的逗留條件所規限。

3. 香港特區並沒有有關外來工人的法律定義。不過，按照香港政府入境事務處為處理沒有香港永久居留權的人士提出的工作簽證申請所作的分類，香港特區主要有6類外來工人，透過不同計劃獲准來港工作，當中涵蓋專業人士和投資者、內地優秀人才和專業人才、海外中國專業人才、非本地畢業生、外地勞工，以及外籍家庭傭工。

4. 香港特區的外來工人大部分是外籍家庭傭工("外傭")。自外傭最初獲准來港工作，以紓緩1970年代初期的勞工短缺問題後，本港的外傭人數不斷上升。在2010年，外傭佔香港特區總人口的3.9%，即273 609人。

5. 香港特區的本地法例保障外來工人的權益，該等法例落實推行適用於香港特區的各项國際勞工公約，或與有關公約相符合。香港特區的外來工人在勞工法例下享有與本地工人同等的法定權益和保障。外來工人有權參與工會、享有組織權、有權舉行示威，以及進行宗教和文化活動，特別是他們享有各類保障，包括生育保障、休息日、法定假期、有薪年假、長期服務金及僱員補償。

6. 除立法外，香港政府亦採取了只適用於外傭的行政措施，以保障他們的權益。無論外傭屬何國籍或性別，他們均受標準僱傭合約保障，該合約是僱用外傭的強制性合約。標準僱傭合約訂明外傭須執行的家務職責，並規定僱主須向外傭提供款額不低於當前規定最低工資的強制性工資、有合理私隱度的免費住宿、免費膳食或膳食津貼、免費醫療，以及從外傭原居地到香港和在合約終止或屆滿時返回其原居地的旅費。

7. 僱主與外傭必須簽訂標準僱傭合約，並經由有關的領事館公證作實，除非該外傭的原居地並無要求公證作實。只有在此情況下，入境事務處才會向外傭發出僱傭工作簽證。香港政府亦規管外來工人可向安排其就業的香港職業介紹所支付的佣金。

8. 為提高僱主及外來工人對勞工權益的認知，香港政府主動為外來工人舉辦展覽和宣傳活動。勞工處亦印製了外傭指南，以多國語言向外傭闡釋他們的權益和政府所提供的相關服務。香港特區為外來工人設有申訴渠道，以便他們表達不滿和尋求協助。一旦外來工人牽涉入法律程序，他們均有資格申請由香港政府提供的法律援助。香港特區亦有多個非政府機構及移民支援組織，為外來工人提供服務和支援，其中包括亞洲外傭中心及亞洲外傭協調機構。

9. 如對我們的文件所提供的資料有任何疑問，我們的代表團成員樂意一一解答。

— 完 —

**Explanatory Note
Adhoc Committee Meeting
On the Protection of the Rights of Migrant Workers**

Background

Migration for employment and its linkages with development have become a global issue which affects most nations in the world, positively and negatively. Asia is also experiencing these positive and negative effects of migration.

In the last 20 years, ILO reports that gross emigration of labor has risen with the annual rate of 6% in Asian region as a whole. Migrant workers' remittances has amounted to more than US\$ 40 billion in the region as a whole, and for some countries of origin have also become the single most important source of foreign exchange income. The World Bank data in 2010 recorded that 4 out of 10 world's biggest remittance recipient countries are Asian countries.

Migrant workers have also generated positive contribution to the development of the receiving countries. It is noted that in many destination countries, demand for skilled workers increases, driven by population and ageing factors. It is also noted that migration from developing countries to other developing countries is larger than migration from developing countries to developed countries. Asia, for instance, has become the world's largest supplier of professionals and skilled migrant workers, which are needed by other Asian countries.

Noting the great potential of positive contribution given by migrant workers to the development of their sending and receiving countries mentioned above, the urgency for the protection of migrant workers in Asia remain strong. This protection is crucial especially for the low-skilled migrant workers who face many challenges, including mistreatment, discrimination, underpaid and unpaid employment, indecent working and living condition, ignored labor, and even human rights abuses. Women, who account for almost half of all international migrants, face specific challenges. Other challenges arise from the issue of migrant workers are the growth of irregular migration, as well as transnational crimes such as trafficking and smuggling of people. These challenges are affecting the economic, social, and security situation of the sending and receiving countries.

In the global level, various efforts are taken to address the issue of the protection of migrant workers. One of the efforts is the adoption of the United Nations International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families (UN ICRMW). This convention comprehensively regulates human rights protection forms for migrant workers and their family which need to be conducted by sending countries, transit, or receiving countries. It also regulates subject referred to migrant workers. Several efforts of global campaign to encourage the universal ratification of this convention have been conducted by various parties, including the UN through UN Human Rights High Commissioner. The campaign itself is not only directed to the migrant workers sending countries, but also to the receiving and transit countries.

Aside from the adoption of the said international convention in 1990, the UN through ILO on its 100th conference in 2011 has adopted a convention concerning decent work for domestic workers which recognized the rights of work for domestic workers where many of them are also migrants. Moreover, various UN General Assembly resolutions urged States, including parliamentarians to increase the protection of migrant workers.

Countries are now recognizing that such challenges needs to be tackled on a broader front since it has many dimensions -- including national security, neighbor-state relations and human rights. The global challenge today is to forge the policies and the means to regulate and manage migration and the migrant workers as well as to ensure that it contributes positively to development of both home and host societies and to the protection of the rights of migrant workers themselves.

Along with the global character of migration phenomenon, mutual understanding has been achieved in the importance of dialog and cooperation at the international, regional, as well as bilateral level, to better protect the basic rights of migrant workers. In this regard, the role of parliamentarians at national level is highly significant. At the regional level, Asian Parliamentary Assembly (APA) has an important role to play in ensuring greater cooperation among parliamentarians in the effort to protect the rights of migrant workers aforementioned.

Importance and relevance

- Demographic trends and uneven development patterns in Asia suggest that labor migration will continue to grow. If efficiently managed, it can contribute to the improvement of migrant workers' individual skills and capacities, support the efforts to achieve poverty reduction and alleviation, and provide a competitive advantage in an increasingly global economic environment.
- The ICRMW was adopted by the UN General Assembly through 45/158 resolution, 18 December 1990. It was already in effect in 2003 and there are currently 31 signatory countries and about 44 states party to this convention.
- However, the acceptance of this convention within Asian countries is minimal. It is recorded that there are only 3 (three) parties of this convention, which are: the Philippines, Sri Lanka and Timor Leste, and a few signatory countries, which are: Bangladesh, Cambodia, and Indonesia. In the end, the efforts to expedite the ratification are also in the hand of legislators/members of parliament. Thus, the cooperation among legislators/members of parliament in the region regarding the understanding and the need to increase the rights of migrant workers is of strategic importance.
- Confirming a shared responsibility to realize a common vision for a secure and prosperous Asia with the main focus on the improvement of the quality of life of its people and measures on the protection and promotion of the rights of migrant workers.
- This Ad-hoc Committee Meeting on Protection of the Rights of Migrant Workers is also important as a recognition forum on the contribution of migrant workers to the society and the economy of both the sending and receiving countries.

Objectives

- To support and strengthen the universal ratification process of the UN ICRMW to stress Asian commitment on the protection of the rights of migrant workers and humanitarian issues in Asia.
- To promote bilateral and regional cooperation between the sending and receiving countries to maximize the potential benefits from migration from every aspect and minimize the negative impacts of migration.
- To develop a joint cooperation among Asian countries and promote a shared view and common framework to meet the challenges faced by migrant workers, and to raise public awareness and understanding on migration issue.
- To promote a comprehensive legislative review and other necessary measures to enhance the protection of the rights of migrant workers, as well as to harmonize the commitment to better protect migrant workers made in global and regional level into national legislation.



ASIAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON THE PROTECTION AND PROMOTION OF THE RIGHTS OF MIGRANT WORKERS IN ASIA

SOLO, INDONESIA, 28 SEPTEMBER 2011

DRAFT RESOLUTION

We, members of the Asian Parliamentary Assembly,

ACKNOWLEDGING that the development of migrant workers and the protection of their rights would contribute to the development and promotion of friendly relations among countries;

RECALLING the Universal Declaration of Human Rights, the International Covenant on Civil and Political Rights, the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, the Convention on the Rights of the Child and other relevant international instruments;

RECOGNIZING that the International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families, the International Labour Organization (ILO) Convention 97 on Migration for Employment, ILO Convention 143 on Migrant Workers (Supplementary Provision), and ASEAN Declaration on the Protection and the Promotion of the Rights of Migrant Workers established a broad legal framework for the protection of migrant workers;

CONFIRMING that the ratification of 8 ILO conventions namely: Convention No 29, Convention No 87, Convention No 98, Convention No 100, Convention No 105, Convention No 111, Convention No 138, and Convention No 182 shall promote the protection of human rights in various aspects including the rights to work for migrants without distinction of any kind such as sex, race, colour, language, religion or conviction,

political or other opinion, national, ethnic or social origin, nationality, age, economic position, property, marital status, birth or other status;

WELCOMING the adoption of ILO Convention Concerning Decent Work for Domestic Workers at the 100th International Labour Organization (ILO) Conference in Geneva, 2011 as a global recognition on the existence of domestic workers where many of them are migrants;

UNDERLINING the importance of establishing a broad legal framework for the protection of migrant workers and noting the legal and illegal status of different cases;
DEEPLY CONCERNED with the precarious conditions faced by migrant workers such as human rights abuses, harassment and violence, discrimination, low paying and low status jobs, unpaid jobs and ignored labor;

UNDERLINING the challenges that women migrant workers are facing such as forced confinement, low paying , physical and sexual harassment and abuse;

ACKNOWLEDGING the contribution of migrant workers to the society and economy of both receiving and sending states and their share to the development and prosperity of the region;

BEARING IN MIND the importance of friendly relationship and cooperation among governments, parliaments as well as the peoples of Asia in solving the problems relating to migrant workers; and in particular, providing repatriation assistant services such as coordination with families, airport assistance, domestic transport, temporary shelter, medical and rehabilitation services;

RECOGNIZING the significant role of parliaments both in strengthening social and human rights policies and in harmonizing Asian approach for respecting fundamental human rights, and protecting the rights of migrant workers in Asia;

CONFIRMING that providing enough measures on the protection and promotion of the rights of migrant workers in Asia is part of a shared responsibility among Asian Countries toward a common vision for security and prosperity which focused on the improvement of the quality of life of its people;

1. **Call upon** APA Member Parliaments to urge their respective governments, who have not yet done so, to ratify the International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families to stress Asian commitment on the protection of the rights of migrant workers and humanitarian issues in Asia;

2. **Urge** APA Member Parliaments to expedite the ratification process of the ILO Convention Concerning Decent Work in order to promote equal treatment and equal opportunity, and to protect the rights of domestic workers where many of them are also migrants;
3. **Call upon** APA Member Parliaments to promote comprehensive legislative review and parliamentary role to enhance the protection of the rights of migrant workers as well as to harmonize actions to a better protection of migrant workers, especially the woman, made at the global and regional level into national legislations;
4. **Request** APA Sending Countries to provide migrant workers with adequate skills and knowledge in order to be able to fulfill their task and understand the culture, prevailing laws and regulation in the receiving countries;
5. **Encourage** APA Member Parliaments to ensure that their domestic laws shall be fair and just, equally applicable to both migrant workers and citizens who violate the laws;
6. **Also encourage** the promotion of bilateral and regional cooperation among countries in all areas and issues of migrant workers to maximize the potential benefits and minimize the negative impacts of migration;
7. **Request** APA Member Countries to conclude bilateral, or regional agreements including Mandatory Consular Notification agreement under the spirit of Vienna Convention on Consular Relations therefore the sending countries are well informed on the legal problems facing by their migrant workers;
8. **Emphasize** the importance of involving civil society/non-government organizations and increasing their opportunity for participation and interaction with stakeholders to develop better policies on migrant workers issues;
9. **Recommend** APA Member Parliaments to provide adequate information on regulation, legislation and policies related to migrant workers in their respective countries, and to share information and best practices as well as opportunities and challenges encountered by Asian Countries in relation to the protection and promotion of migrant workers' rights and welfare;
10. **Request** the Secretary-General to coordinate with APA Member Parliaments on the progress to implement this resolution and submit a report thereon to the meeting of the Standing committee on Social and Cultural Affairs in 2012



ASIAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY

DRAFT SOLO DECLARATION

On Friendship and Cooperation in Asia

September 29, 2011
Solo, Indonesia

We, the Representatives of the Member Parliaments of the Asian Parliamentary Assembly (APA), and other distinguished delegations participating in the International Conference on Friendship and Cooperation in Asia, held in Solo, Indonesia on 28-29 September 2011, and generously hosted by Indonesian House of Representatives, hereby declare the result of our deliberations as follows:

Spirit of Friendship in Asia

Our vast continent embraces the most ancient civilizations of the world. Asia also possesses a rich common heritage which can nurture amicable relations throughout the continent and beyond. The spirit of friendship in Asia provides solid grounds for common aspirations. And cooperation among Asian Nations and States is but a natural fruit of their shared efforts in facing common challenges. Today, Asia enjoys strong foundations and unique network of linkages which signify integrative trends in areas such as trade, energy, tourism, environment, and development.

The promotion and strengthening of friendly relationship and cooperation among Asian countries should be based on equality and mutual respect to independence, territorial integrity and national sovereignty and the principles of non-interference in internal affairs of other countries, in compliance with APA Charter as well as the United Nations Charter and other principles and customary practices of international law.

Role of Parliaments in Promoting Asian Common Heritage

Parliaments possess a prominent role in promoting and supporting friendly relations among Asian Nations and States. They can consolidate the spirit of friendship and cooperation by enhancing solidarity among Asian nations on the bases of shared aspirations and common challenges. As an Assembly of Asian people's representatives, and as a quasi-legislative body, the APA is in a proper position to cultivate Asian invaluable common heritage in the

interest of the promotion of friendship and cooperation among Asian Nations. APA has inspired and pioneered the vision of Asian integration. In order to realize this vision, there is a need for Asian countries to identify their common goals and move towards further convergence and integration in economic; social; cultural; political and environmental affairs. We acknowledge that the APA Declaration on principles of Friendship and Cooperation is a suitable framework for achieving further integration in Asia.

APA Achievements in Promoting Friendship and Cooperation in Asia

We recognize the significance of the adoption of “the Declaration on Principles of Friendship and Cooperation in Asia”¹ as a remarkable achievement by the APA in the realm of inter-parliamentary diplomacy. We have come to believe that it does indeed encompass a range of principles vital to further peace, security, and prosperity in the Asian community at large. It also provides a framework for convergence and a platform for gradual interaction at a macro level throughout the region.

The APA Declaration on Principles of Friendship and Cooperation in Asia takes into account not only the global context but also the regional elements required for a successful regional integration. From a global perspective, its adoption and promotion will definitely contribute to the promotion of Asia’s prominence at the world level. From a regional perspective, the common interests of all Asian states, as well as the shared challenges and opportunities facing their peoples, have been the guidelines for drawing up the APA Declaration. Not only the geographical proximity, but also historical, cultural, economic, political, and security ties have been recognized in the Declaration as bearing their own distinctive effects in shaping up a prosperous future for Asia. The APA should thus be given much credit for identification of objective elements and viable processes of integration in Asia and effectively incorporating substantive issues of concern for all Asian Nations and States.

Need for Public Awareness and Governments Involvement

Indeed the APA has already reached a consensus on the merits and contents of principles of friendship and cooperation in Asia. Accordingly, we express our full support for the APA achievements in this respect and urge all Asian Parliaments to take a practical and effective measure towards the realization of its contents by incorporating it into their own laws and policies. However, since the effective promotion and implementation of the Declaration would need involvement of the Asian governments, we call upon all Asian States and their respective Governments to consider how best they can contribute to the realization of these principles.

¹ Text of the APA Declaration on Principles of Friendship and Cooperation in Asia as annexed to the APA/Res/2008/09, 29 November 2008, has been annexed as an integrated part to the present document.

On the other hand, further promotion of the Declaration requires more public awareness and media consciousness. The more the Asian people would become aware of the contents and significance of the principles delineated in the APA Declaration on Principles of Friendship and Cooperation in Asia, the more likely would be its realization. To this end, we need to promote the Declaration as a framework for constructive relationship and cooperation among Asian countries towards integration in Asia. Every APA Member Parliament and each Asian Government as well as non-governmental organizations should undertake their own fair share in raising public awareness in this regard.

Protecting the Rights of Citizens

The main objective of friendship and cooperation in Asia is to foster the foundations of a lasting peace and security in the region whilst respecting the diversity of Asian people. It must be stressed that respect for and protection of human rights, including the protection of the rights of all citizens for freedom and democracy and the rights of migrant workers, is of utmost importance and a common cause for promoting friendship and cooperation among Asian countries. Promoting and strengthening friendly relations and close cooperation would also require the use of peaceful ways and means in dealing with unrests and conflicts in certain Asian sub-regions.

Adopted in Solo, Indonesia, by the consensus of APA Member Parliaments as well as other delegations participated in the APA International Conference on Principles of Friendship and Cooperation in Asia, on the Twenty-Ninth of September in the year Two Thousand and Eleven.

Appendix VIII 附錄 VIII



The delegates presented a souvenir to Hon Dr Muhammad Hidayat Nur Wahid, Chairman of the Committee for Inter-Parliamentary Cooperation, the Indonesian House of Representatives at the welcome reception on 27 September 2011

代表團在九月二十七日的歡迎會上向印尼人民代表議會間合作委員會主席穆罕默德·希達亞特·努爾·瓦希德博士致送紀念品

The delegates at the opening ceremony of the Asian Parliamentary Assembly Conference on Principles of Friendship and Cooperation in Asia held in the morning of 28 September 2011

代表團成員在九月二十八日上午亞洲議會大會亞洲友好合作原則會議的開幕式上合照



The delegates presented a souvenir to Hon Dr Marzuki Alie, Speaker of the Indonesian House of Representatives

代表團向印尼人民代表議會議長馬爾祖基·阿里博士致送紀念品



The Chairman of the House Committee, Hon Miriam LAU Kin-ye at the Ad Hoc Committee meeting held in the morning of 28 September 2011

九月二十八日上午內務委員會主席劉健儀議員出席專責委員會會議

Hon PAN Pey-chyou at the Ad Hoc Committee meeting held in the morning of 28 September 2011

九月二十八日上午代表團成員潘佩璆議員出席專責委員會會議



Hon LEE Cheuk-yan at the Ad Hoc Committee meeting held in the morning of 28 September 2011

九月二十八日上午代表團成員李卓人議員出席專責委員會會議

Hon LEUNG Kwok-hung at the Ad Hoc Committee meeting held in the morning of 28 September 2011

九月二十八日上午代表團成員梁國雄議員出席專責委員會會議





The Chairman of the House Committee, Hon Miriam LAU Kin-ye had conversation with the leading members of other parliamentary delegations at the dinner banquet hosted by the Speaker of the Indonesian House of Representatives on 28 September 2011

九月二十八日內務委員會主席劉健儀議員在印尼眾議院議長宴請的晚宴席上與其他議會代表團團長交談

The delegates paid a visit to Solo river in the afternoon of 29 September 2011

代表團成員於九月二十九日下午往梭羅河遊覽



The delegates presented a souvenir to the Hon Joko Widodo, the Mayor of Solo, at the dinner banquet hosted by him

代表團在梭羅市市長佐戈•維多多的宴請的晚宴上向他致送紀念品